

詩歌選集第 003 首

003 【聖哉、聖哉、聖哉】

[Listen to Midi](#)

(一) 聖哉、聖哉、聖哉，全能的主神！我們向禰揚聲，頌贊直到永遠；聖哉、聖哉、聖哉，全能而又慈憐！一神別三位，三位是一神！

(二) 聖哉、聖哉、聖哉，衆聖都下拜；天上長老冠冕，玻璃海前拋開；基路伯，撒拉弗，也都一同敬拜永遠常存主，昔在又今在。

(三) 聖哉、聖哉、聖哉，禰藏身黑暗，縱然罪人不能看見禰的榮光，惟禰乃是至聖，無何與禰相像；愛、純潔、能力，惟獨禰完全！

(1) Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty! unto everlasting days our song shall rise to Thee; Holy, Holy, Holy, merciful and mighty! God in Three Persons, blessed Trinity!

(2) Holy, Holy, Holy, all the saints adore Thee; heaven's elders cast their crowns down by the glassy sea; cherubim and seraphim worship too before Thee, who wert, and art, and evermore shalt be.

(3) Holy, Holy, Holy, though the darkness hide Thee, though the eye of sinful man Thy glory may not see, only Thou art holy, there is none beside Thee perfect in power, in love, and purity.

本曲乃是希伯主教

(Bishop Reginald Heber, 1783-1826), 爲英國聖詩開啓另一種新的階段之代表作，在他以前的時期，聖詩都是以教義爲題材，訓誨爲目的，但本曲所呈現的却是以崇拜爲主的頌贊曲，雄壯巧妙的詩詞，表達出令人震撼。對神敬畏的感受，而他原是爲了聖三一主日而

作的，并希望能于尼吉亞信經讀畢，講道以前唱之，沒想到竟然成爲後來世界各國所歡迎，各教派聖詩所接納，成爲頌贊三位一體真神最好的一首頌贊聖詩。其實當他在寫這首詩歌時，他自己就曾說：在這裏面沒有煩絮可嫌。無禮不適的言語，也沒有世俗熱情的詞句。世人不潔之唇，絕不能以熱情愛感來稱頌天上之大主宰，而我也沒有采用隱喻，不易瞭解的說....。當我們仔細將詩詞

(原文是英文)查閱一番,不難發現其中真的是充滿莊嚴、神聖、偉大...一點也不誇張，真的是一首名符其實的好詩。此首詩的通行，還要歸功于作曲者戴克斯

(John B.Dykes)，他也是英國聖公會的一位名牧，從小就相當有音樂的天份，在他十歲時，就已經在大禮拜堂中擔任司琴，長大後，當他就讀劍橋大學時，就能够在學校和許多位名教授組織音樂研究社，到了他畢業後，在當時音樂界就已經極具盛名，甚至後來當地的許多所大學，還贈與榮譽音樂博士學位。而他於 24 歲年輕時，就受感召獻身神職，并且還爲教會音樂的提，貢獻了許多心血，可惜當時教區主教因理念不同，未能給予鼓勵及協助，最後終於因操勞過度。營養不良，終於在 1876 年與世長辭,享年五十三。